

H15-210C2



古文集粹 今译



重庆出版社



古文集粹 今粹



上海古籍出版社

朱洪国 译注 刘知渐 校订

古文集粹今译

重 庆 出 版 社

1988年·重庆

责任编辑：岳 苓

封面设计：李 巍

技术设计：聂丹英

朱洪国 译注 刘知渐 校订

古文集粹今译

重 庆 出 版 社 出 版 （重庆长江二路205号）
新华书店重庆发行所发行 达县新华印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 印张8.5 插页2 字数152 千
1988年9月第一版 1988年9月第一版第一次印刷

印数：1—7,300

ISBN 7-5366-0307-X/H·4

定价：1.65元

前 言

稚嫩的苗要成长，生命之树要长青，离不开肥沃的土壤。我国古代灿烂的文史典籍，从某种意义上说，就是这样的土壤，它养育出屈原、司马迁、班超、祖逖、辛弃疾、文天祥等代代英杰；而代代英杰又把自己的生命化为春泥，使这肥沃土地更加润泽，更加富于萌动、催发的力量。

这等滋润之力、造化之功是神奇的，也是多方面的。首先，正面典型的感召力如日月经天，江河行地。唐且的不辱使命，范仲淹的心怀天下，徐有功的执法如山，文天祥的正气如虹……至今仍能激发读者的民族正义，爱国热情与凌云壮志，乐于为祖国而生，勇于为祖国而死！

同样，先圣先哲们的美行懿德，亮节高风，辉映后人的伟力亦无法估量。如陶侃的艰苦砥砺，张良的忍辱负重，鲁亮侪的舍己取义……至今仍能使贪心的人廉洁起来，怯懦的人勇敢起来；庸人在对比之下感到羞惭，强者在热血沸腾之中更加奋然前行！

至于青年后生要在学业上登堂入室，握瑜怀瑾，则更可直接仰效于前贤，乞巧于巨匠。如司马迁刑余的奋发著述，吕蒙晚悟后的笃学不衰，苏轼抄读的讲求眼到、手到、心到，

捕虎老翁的练臂十年、练目十年，……至今仍能给我们以思想上的启迪，意志上的激励。

总之，今人能从文史典籍中受到很大教益。自然，由于时代和阶级的局限，文史典籍里的民族性精华往往如“穿过密叶投射在莓苔上面的月光，只看见点点的碎影。”（鲁迅）为此，笔者采取集粹的方法，尽可能取精用宏，去芜存菁，把文史典籍中的精华集于这本《古文集粹今译》，以利广大读者阅读；同时也希望读者善于正面领悟，披沙见金，推陈出新。

本书在修改过程中，承古典文学专家刘知渐教授逐一校订，刮垢磨光；重庆出版社的同志更曾对全书的编译斟酌损益，摘瑕纠缪，谨此一并表示衷心的感谢！

译注者

一九八七年六月

目 录

励 志 篇

- 心怀天下 《宋名臣言行录》…… (3)
- 老安少怀 《论语》…… (5)
- 生于忧患 死于安乐 《孟子》…… (7)
- 三过其门而不入 《孟子》…… (10)
- 为者常成 《晏子春秋》…… (12)
- 卧薪尝胆 《史记》…… (14)
- 发愤著述 《史记》…… (16)
- 髀里肉生 《三国志》…… (19)
- 闻鸡起舞 《资治通鉴》…… (21)
- 壮志凌云 《金陀粹编》…… (24)
- 用志不分 乃凝于神 《道园学古录》…… (26)

正 气 篇

- 悲歌慷慨 《战国策》…… (31)
- 舍生取义 《孟子》…… (34)

布衣之怒	《说苑》	(36)
苏武牧羊	《汉书》	(40)
董宣强项	《后汉书》	(42)
据法廷争	《隋唐嘉话》	(45)
浩然之气	《文山先生集》	(47)
三呼“渡河”	《宋史》	(50)
正气凛然	《圭塘小稿》	(52)
铁石肺肝	《方望溪先生集》	(55)
不辱使命	《古今谭概》	(58)
扬州死节	《结靖亭集》	(60)
快其忠愤	《宋稗类钞》	(63)
掷印铿然	《小仓山房文集》	(66)

勤 学 篇

学以求益	《颜氏家训》	(73)
痴痿承蜩	《庄子》	(78)
人一能之己百之	《礼记》	(80)
好学三喻	《说苑》	(82)
士别三日	《三国志》	(84)
业精于勤	《昌黎先生集》	(86)
八面受敌	《经进东坡文集事略》	(88)
苏轼抄读	《西塘集耆旧续闻》	(90)
程门立雪	《宋史》	(94)
博学审问	《亭林诗文集》	(96)

三年体验	技艺大进	《壮悔堂集》……	(98)
尊师学艺		《池北偶谈》……	(102)
练臂十年	练目十年		
		《阅微草堂笔记》……	(105)
及时力学		《卷施阁集》……	(109)
学问切磋		《刘孟涂集》……	(112)

美 德 篇

祁奚举善	《左传》……	(119)
不贪为宝	《左传》……	(121)
负荆谢罪	《史记》……	(123)
戒骄从谏	《史记》……	(127)
不以爱憎匿善	《世说新语》……	(130)
严己宽人	《昌黎先生集》……	(133)
陶公检厉	《资治通鉴》……	(136)
过人之节	《东坡七集》……	(140)
贵在躬亲	《履园丛话》……	(144)

明 辨 篇

明镜无罪	《韩非子》	(149)
何谓不朽	《左传》	(151)
千里之行	始于足下 《老子》	(154)
各尽其能	《墨子》	(156)
得道多助	《孟子》	(158)

假长补短	《吕氏春秋》	(161)
胶柱鼓瑟	《盐铁论》	(163)
盛名之下	其实难副 《后汉书》	(165)
砥砺生光	《贻诸弟砥石命》	(167)
苦乐倚伏	《刘文成公文集》	(170)
观人之失易	见己之失难	
	《潜研堂集》	(173)

择友篇

高山流水	《列子》	(177)
知人不易	《吕氏春秋》	(180)
鲍叔知人	《史记》	(182)
交游宜慎	《颜氏家训》	(185)
管华异趣	《世说新语》	(187)
先吾著鞭	《晋书》	(189)
子厚之风	《韩昌黎集》	(191)
君子之朋	《欧阳文忠公文集》	(194)
畏友、密友、昵友、贼友		
	《鸡鸣偶记》	(196)

鉴戒篇

墨悲丝染	《墨子》	(201)
井底之蛙	《庄子》	(203)
斥鴳笑鹏	《庄子》	(206)

杞人忧天	《列子》	(208)
割肉相啖	《吕氏春秋》	(210)
鸱鹤学舌	《叔苴子》	(212)
晏子仆御	《史记》	(214)
乐不思蜀	《三国志》	(216)
为罽之食	《柳河东集》	(219)
前事不远	吾属之师 《资治通鉴》	(221)
以人为鉴	《史纲评要》	(223)
夸谈自误	《宋学士文集》	(225)
姜从树生	《雪涛小说》	(230)
猱搔虎首	《古今谭概》	(232)

指 迷 篇

疑心生鬼	《荀子》	(237)
人定胜天	《荀子》	(239)
天地无鬼	《论衡》	(243)
卫玠问梦	《世说新语》	(246)
何命之为	《李文公集》	(248)
力排妄诞	《祖徕集》	(251)
上天入地	《南唐近事》	(254)
空桑生李	《风俗通义》	(257)
庸医治驼	《雪涛小说》	(259)
琵琶卜筮	《古今谭概》	(261)

励志篇

愿乘长风破万里浪。

——《宋书·宗慤传》

古之立大事者，不惟有超世之才，
亦有坚韧不拔之志。

——苏轼《晁错论》

5

1

心怀天下^①

《宋名臣言行录》

范仲淹二岁而孤^②，母贫无依，再适长山朱氏^③。既长，知其世家，感泣辞母去，之南都^④，入学舍昼夜苦学^⑤，五年未曾解衣就寝。或夜昏怠，辄以水沃面^⑥，往往饥粥不充^⑦，日昃始食^⑧。遂大通六经之旨^⑨，慨然有志于天下，常自诵曰：“士当先天下之忧而忧，后天下之乐而乐也。”

〔注释〕

1. 范仲淹出身寒微，生活贫苦，遭受不幸，尚能刻苦攻读，不仅仅是为个人摆脱厄运，而是忧国忧民，心怀天下。这在封建时代是最可宝贵的品格，在今天仍然是值得学习的传统美德。

《宋名臣言行录》，朱熹著，是具有“宋代士风”的名臣们的轶事集。它以年代为序，共收录宰相以下名臣九十七人。

2. 范仲淹——北宋大臣，文学家。孤——幼年死去父亲。
3. 再适——再嫁。
4. 南都——北宋时的南京，原为应天府（今河南省商丘县）。
5. 学舍——学校，指北宋官立州县学校。

6. 沃——浇洗。
7. 饘粥(zhān zhōu)——比较稠的稀饭。
8. 日昃(zè)——午后太阳西斜。
9. 六经——《诗》、《书》、《易》、《春秋》、《礼》、《乐》等经典书的总称。旨——思想内容。

〔译文〕

范仲淹两岁时死了父亲，母亲贫困没有依靠，只好再嫁到长山的朱家。待到范仲淹长大，知道了自己的家庭历史，哭着辞别了母亲，只身去南京（今河南商丘县）求学。他住进学校日夜苦读，有五年都没脱衣睡觉。每当深夜困极了的时候，就用冷水洗头。常常连稀饭都喝不饱，每天都要挨到午后太阳偏西了才吃点东西。（就这么刻苦攻读）终于精通了各种经典著作，慷慨激昂地立下治理国家的大志。他时常高声吟诵、勉励自己道：“有志气的读书人应当在普天下人忧虑之前忧虑，在普天下人享乐之后享乐。”

老安少怀^①

《论语》

颜渊、季路侍^②。子曰：“盍各言尔志？”子路曰：“愿车马，衣轻裘，与朋友共，敝之而无憾^③。”颜渊曰：“愿无伐善^④，无施劳^⑤。”子路曰：“愿闻子之志。”子曰：“老者安之，朋友信之，少者怀之^⑥。”

〔注释〕

1. 选自《论语·公冶长》。本段记述师生三人各谈志向，显示出人各有志，但有大志小志之分。颜渊、季路的志向，停留在为个人或为友人，立足点很低；只有孔子的志向才体现了为他人、为社会的积极精神，对学生是引导，也是榜样。

《论语》，是记录孔子及其弟子言行的书，内容涉及当时社会的道德、教育、政治、文化等各个方面。

2. 颜渊、季路——孔子的两个学生。颜渊又叫颜回，季路又名子路。

3. 敝——坏。

4. 伐善——夸耀自己的好处。

5. 施劳——把劳苦施加于别人。施，有的讲成“表白”。

6. 怀——关心，爱抚。

〔译文〕

颜渊和子路侍立在孔子身旁。孔子对他俩说：“何不谈谈你们各自的志向？”

子路说：“愿意把我的车马衣服，和朋友共同使用，用坏了也不悔恨。”

颜渊说：“愿意不夸耀自己的好处，也不把劳苦的工作强加给别人。”

子路反过来问孔子说：“希望听到老师的志向。”

孔子说：“（我的志向是：）让老年人得享安乐，让朋友们都互相信任，让少年都受到爱抚。”